

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1988-1989

ZITTING 1988-1989

22 JUIN 1989

22 JUNI 1989

Projet de loi contenant le budget du
Ministère de l'Agriculture pour
l'année budgétaire 1989 (68)

Ontwerp van wet houdende de begroting
van het Ministerie van Landbouw
voor het begrotingsjaar 1989 (68)

PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS (1)

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)

Article 1^{er}

Artikel 1

§ 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère
de l'Agriculture afférentes à l'année budgétaire 1989,
des crédits s'élevant aux montants ci-après :

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Land-
bouw voor het begrotingsjaar 1989 worden kredieten
geopend ten bedrage van :

(En millions de francs)

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	10 616,8	—	—	Lopende uitgaven.

R. A 14820*Voir:*

Documents de la Chambre des Représentants:

4/11-784 (1988-1989):

- N° 1: Budget
- N° 2: Rapport
- N° 3: Erratum
- N° 4: Amendement

Annales de la Chambre des Représentants:

22 juin 1989.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir: Doc. de la Chambre des Représentants
4/11-784/1 (1988-1989)

R. A 14820*Zie:*

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:

4/11-784 (1988-1989):

- N° 1: Begroting
- N° 2: Verslag
- N° 3: Erratum
- N° 4: Amendement

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers:

22 juni 1989.

(1) Voor de begrotingstabel, zie: Gedr. St. van de Kamer van Volksverte-
genwoordigers 4/11-784/1 (1988-1989).

(en millions de francs)		(In miljoenen franken)		
	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	676,6	54,6	99,8	Kapitaaluitgaven.
Totaux	11 293,4	54,6	99,8	Totalen.

Ces crédits sont énumérés dans la colonne « Crédits 1989 après la réforme de l'Etat » aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans le tableau « Répartition des crédits 1989 — après la réforme de l'Etat — par allocation de base », font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans le tableau visé au § 2, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le Contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant, des redistributions opérées conformément au § 3.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et de capital

Art. 2

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 20 000 000 F peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ces avances peuvent supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 F, sauf en ce qui concerne les frais de consommation d'énergie et les frais de mission à l'étranger dont le montant est fixé par le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions.

Die kredieten worden opgesomd in de kolom « Kredieten 1989 na de Staatshervorming » onder Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabel « Verdeling van de kredieten 1989 — na de Staatshervorming — per basisallocatie », maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer in de in § 2 bedoelde tabel de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's wordt gemaakt, kan de Minister of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De Controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen niet overschreden worden.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende en de kapitaaluitgaven

Art. 2

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 20 000 000 F verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Die voorschotten mogen uitgaven dragen die ten hoogste 100 000 F belopen, met uitzondering van de uitgaven voor energieverbruik en de uitgaven voor opdrachten in het buitenland waarvan het bedrag bepaald wordt door de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 3

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, le comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social peut recevoir des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 500 000 F, dont il sera justifié ultérieurement.

Art. 4

En vue de mettre en application le programme de recherches couvert par l'article 12.45, le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à prévoir l'octroi de versements provisionnels dans les conventions conclues avec les groupes de travail.

Art. 5

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 6

Par dérogation à l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, le crédit non dissocié ci-après pourra couvrir également des dépenses se rapportant à des années antérieures : Titre I, article 12.01.

Art. 7

Suivant les besoins et moyennant l'accord du Ministre du Budget, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal de l'article 41.58 du Titre I à l'article 61.51 de la Partie II du Titre II et vice versa.

Art. 8

Des transferts peuvent être effectués de l'article 41.55 du Titre I et de l'article 61.52 de la Partie II du Titre II à l'article 66.03.B de la Section I du Titre IV afin d'alimenter le Fonds de la santé et de la production des animaux conformément à l'article 32, § 2, 2e alinéa, 2°, de la loi du 24 mars 1987 relative à la santé des animaux.

Art. 9

Pour les articles budgétaires à charge desquels des commandes peuvent être passées à l'intervention de l'O.C.F., le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à

Art. 3

Gezien het spoedeisend karakter van de in het vooruitzicht gestelde uitgaven en bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mag de rekenplichtige belast met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard, achtereenvolgende geldvoorschotten van hoogstens 500 000 F ontvangen, die later zullen verantwoord worden.

Art. 4

Ten einde het onderzoeksprogramma gedekt door artikel 12.45 uit te voeren, wordt de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft ertoe gemachtigd te voorzien in de toekenning van provisionele stortingen in de met de werkgroepen afgesloten overeenkomsten.

Art. 5

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 6

In afwijking van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mag het volgende niet-gesplitste krediet eveneens uitgaven in verband met vroegere jaren dekken : Titel I, artikel 12.01.

Art. 7

Volgens de behoeften en met het akkoord van de Minister van Begroting kunnen bij koninklijk besluit overschrijvingen worden verricht van artikel 41.58 van Titel I naar artikel 61.51 van Deel II van Titel II en vice versa.

Art. 8

Overschrijvingen mogen worden verricht van artikel 41.55 van Titel I en van artikel 61.52 van Deel II van Titel II naar artikel 66.03.B van Sectie I van Titel IV om het Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren te stijven overeenkomstig artikel 32, § 2, 2e lid, 2°, van de dierengezondheidswet van 24 maart 1987.

Art. 9

Met betrekking tot de begrotingsartikelen ten laste waarvan bestellingen mogen worden gedaan door toedoen van het C.B.B., is de Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft

opérer des versements provisionnels au profit de l'article 63.01.A de l'O.C.F. et ce par le biais d'ordonnances de paiement par virement dans les écritures de la Trésorerie.

Section particulière (Titre IV)

Art. 10

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 6 621 000 000 F pour les recettes et à 6 620 900 000 F pour les dépenses.

Sont d'autre part autorisés, à charge de l'article 60.01.01.A, Fonds d'investissement agricole, opérations courantes, des engagements à concurrence de 2 000 000 000 F.

Tout engagement à prendre en vertu de cette autorisation d'engagement est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires, arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

Art. 11

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau du Titre IV joint à la présente loi, est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

gemachtigd om provisionele stortingen uit te voeren ten bate van artikel 63.01.A van het C.B.B. bij middel van ordonnances van betaling door overschrijving in de schrifturen van de Thesaurie.

Afzonderlijke sectie (Titel IV)

Art. 10

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 6 621 000 000 F voor de ontvangsten en op 6 620 900 000 F voor de uitgaven.

Worden anderzijds toegelaten, ten laste van artikel 60.01.01.A, Landbouwinvesteringsfonds, lopende verrichtingen, vastleggingen ten belope van 2 000 000 000 F.

Elke verbintenis uit hoofde van die vastleggingsmachtiging aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur der vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpeerd werden en, anderdeels, het bedrag vermeldt van de vastleggingen die geïmpeerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit.

Binnen tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

Art. 11

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen in de tabel van Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Bruxelles, le 22 juin 1989.

Le Président
de la Chambre des Représentants,
Ch.-F. NOTHOMB.

Les Secrétaires,
N. MAES.
Y. HARMEGNIES.

Brussel, 22 juni 1989.

De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,
Ch.-F. NOTHOMB.

De Secretarissen,
N. MAES.
Y. HARMEGNIES.

**AMENDEMENT
AU TABLEAU DE LA LOI
ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS**

TITRE I^{er}

DEPENSES COURANTES

A. Cabinets ministériels

**11. Cabinet du Secrétaire d'Etat
à l'Agriculture**

CHAPITRE I^{er}

Dépenses de consommation

§ 1^{er}. Salaires et charges sociales

Art. 11.02. — Traitements et indemnités du personnel du Cabinet (p. 8).

Dans la colonne 1989, le montant de «41,9 millions de francs» est ramené à «40,8 millions de francs».

ERRATUM

(AU PROGRAMME JUSTIFICATIF)

D — Titre IV — Section particulière

Page 91 — Chapitre III

Art. 66.03 B — Fonds de la Santé et de la production des animaux.

**AMENDEMENT
OP DE WETSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

A. Ministeriële Kabinetten

**11. Kabinet van de Staatssecretaris
voor Landbouw**

HOOFDSTUK I

Consumptieve bestedingen

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.02. — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet (blz. 9).

In de kolom 1989, wordt het bedrag «41,9 miljoen frank» teruggebracht tot «40,8 miljoen frank».

ERRATUM

(OP HET VERANTWOORDINGSPROGRAMMA)

D — Titel IV — Afzonderlijke sectie

Bladz. 91 — Hoofdstuk III

Art. 66.03 B — Fonds voor de gezondheid en de produktie van de dieren.

RECETTES			ONTVANGSTEN	
Après la ligne :	1989	1988	1987	Na de lijn :
661 — Art. 51.30 Titel II	—	309 000	—	Art. 51.30 661 Titel II
ajouter :				toevoegen :
461 — Art. 41.55 Titel I	113 000	—	—	Art. 41.55 461 Titel I
661 — Art. 61.52 Titel II	329 700	—	—	Art. 61.52 661 Titel II
Totaux solde et recettes	1 123 309	1 306 817	—	Totalen saldo en ontvangsten